



皇居東御苑 開園50年記念 写真展

# 皇居東御苑

# 開園前の風景

The Scenery Before the Opening of the Gardens

Photograph Exhibition Commemorating the 50th Anniversary  
of the Opening of the East Gardens of the Imperial Palace



# 目次 Contents

ごあいさつ Foreword .....	1
皇居東御苑の沿革 History of the East Gardens of the Imperial Palace .....	2
航空写真 Aerial photograph .....	3
<b>1</b> 大手門渡櫓 The Ote-mon (Gate) .....	5
<b>2</b> 同心番所 The Doshin-bansho (Guard house) .....	6
<b>3</b> 百人番所 The Hyaku-nin-bansho (Guard house) .....	7
<b>4</b> 中之門跡 The Naka-no-mon (Gate) site .....	8
<b>5</b> 呉竹寮 The Kuretake-ryo / 呉竹寮跡 The Kuretake-ryo site .....	9
<b>6</b> 天守台 The Tenshu-dai .....	10
<b>7</b> 天守台 The Tenshu-dai .....	11
<b>8</b> 北桔橋門 Kita-hane-bashi-mon (Gate) .....	12
<b>9</b> 梅林坂 The Bairin-zaka (Slope) .....	13
<b>10</b> 平川高麗門 The Hirakawa-mon (Gate) .....	14
<b>11</b> 馬場 Riding ground / 二の丸雑木林 The Ninomaru Grove .....	15
<b>12</b> 白鳥濠 The Hakucho-bori (Moat) .....	16
<b>13</b> 二の丸入口 Entrance to the Ninomaru .....	17
撮影位置 Camera position .....	18
解説 Explanation .....	19
出典 Sources .....	22

## ごあいさつ Foreword

皇居東御苑は、昭和43年(1968)10月1日に開園されてから、平成30年(2018)10月で満50年を迎えました。皇居東御苑のエリアには、開園以前は、天皇陛下の御姉妹（内親王様方）のお住まいや、倉庫、作業所等の実用的な施設が各所に点在し、また、広い馬場もありました。

このささやかな写真展では、今から50年以上前の、それら各所の様子を撮影した未公開の写真をご紹介します。同じ場所を撮影した現在の写真と見比べて、失われた風景、今も変わらない風景、それぞれをお楽しみいただければ幸いです。

平成31年(2019)2月  
宮内庁管理部

The year 2018 marked the 50th anniversary of the opening of the East Gardens of the Imperial Palace. Before the Gardens were created, this area had been interspersed with various constructions, such as the residence of unmarried sisters of the then Crown Prince, who is now His Majesty the Emperor, warehouses, workshops, and a riding ground.

This exhibition presents rare photographs which captured the scenery of the bygone days along with the current photographs. We should be glad if you could appreciate the contrast between the past and present.

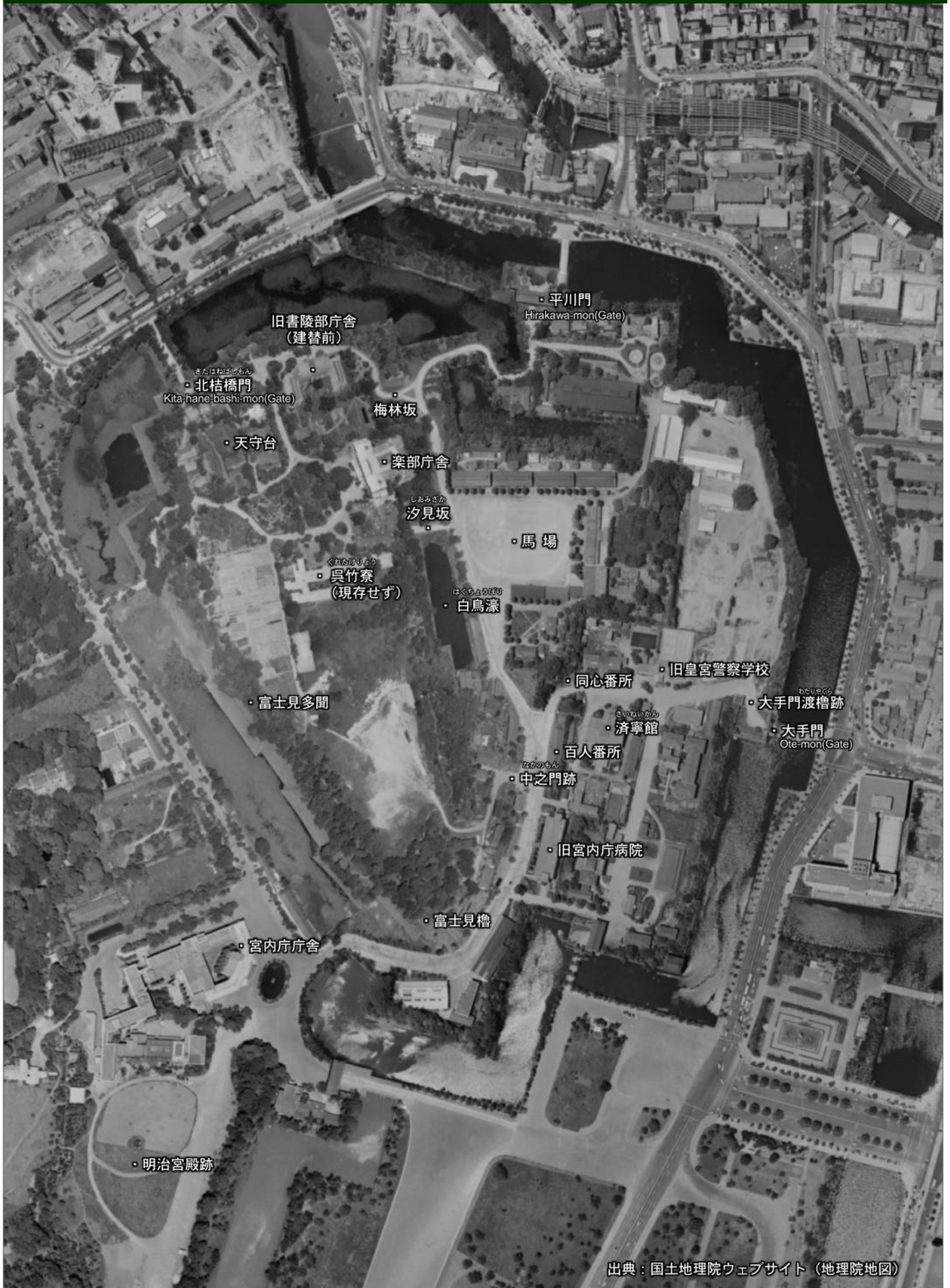
February, 2019  
Maintenance and Works Department,  
Imperial Household Agency

# 皇居東御苑の沿革 History of the East Gardens of the Imperial Palace

昭和34年(1959)	<p>総理府に設置された皇居造営審議会が、昭和20年(1945)の空襲で宮殿等が焼失した皇居内の西側地区に新しい宮殿や昭和天皇・香淳皇后のお住まいを建設するとともに、皇居東側地区を皇居附属庭園とすることを内閣総理大臣に答申</p> <p>The Imperial Engineering Council submitted to the Prime Minister the report in which it was advised that, along with the construction of a new palace complex and a new residence for the Emperor Showa and Empress Kojun in the western part of the Imperial Palace, gardens should be created in the eastern part of the Palace. The Palace Complex and many other buildings in the Imperial Palace had been burnt down in the air raids in 1945, during the Second World War.</p>
昭和35年(1960)	<p>内閣が上記答申に基づいて皇居造営について閣議決定</p> <p>Following the report above the Cabinet Decision was made on the engineering of the Imperial Palace.</p>
昭和36年(1961)	<p>皇居東御苑の造成が始まる</p> <p>The construction works of the East Gardens of the Imperial Palace were started.</p>
昭和41年(1966)	<p><small>とうかがくど</small> 本丸に桃華楽堂が落成</p> <p>The Toka-gakudo (Concert Hall) was completed in the Honmaru.</p>
昭和42年(1967)	<p><small>わたりやぐら</small> 大手門 渡櫓 の復元工事が完了</p> <p>The lager gate of the Ote-mon was reconstructed.</p>
昭和43年(1968)	<p>皇居東御苑の造成工事が完了、10月1日開園</p> <p>The East Gardens of the Imperial Palace was opened to the public on 1 October.</p>
昭和44年(1969)	<p>皇居東御苑で園遊会が催される(唯一の例で、以後は赤坂御用地で開催) (11月)</p> <p>The Imperial Garden Party was held only once at the East Gardens of the Imperial Palace.(November)</p>
昭和58年(1983) ～昭和60年(1985)	<p>昭和天皇のご発意により、二の丸雑木林造成</p> <p>The Ninomaru Grove was created at the suggestion of the Emperor Showa, His Majesty the Emperor's father.</p>
平成3年(1991)	<p>天皇皇后両陛下が二の丸庭園の池にヒレナガニシキゴイをご放流になる(11月) (平成24年及び平成30年にも再度ご放流になる)</p> <p>Their Majesties the Emperor and Empress released varicoloured carp with long fins into the Ninomaru Pond. (November) (Their Majesties released additional carp in 2012 and 2018.)</p>
平成5年(1993)	<p>三の丸尚蔵館が開館(11月)</p> <p>The Sannomaru Shozokan (The Museum of the Imperial Collections) was opened.(November)</p>
平成7年(1995)	<p>天皇陛下のご発意により、皇居東御苑の草木に、和名と科名・学名を記載した植物の名札が付けられる</p> <p>The plants in the East Gardens were labelled with name tags which featured the Japanese and scientific names of each plant at the suggestion of His Majesty.</p>
平成8年(1996)	<p>天皇陛下のご発意により、本丸に竹林及びバラ園を造成</p> <p>The Bamboo Garden and the Rose Garden were created at the suggestion of His Majesty.</p>
平成9年(1997)	<p>従来立ち入りが制限されていた本丸大芝生を開放</p> <p>The Honmaru O-shibafu(lawn), which had hitherto been off-limits, was opened to the public.</p>
平成14年(2002)	<p>天皇陛下のご発意により、二の丸に新雑木林造成</p> <p>The Renewed Grove was created at the suggestion of His Majesty in the Ninomaru.</p>
平成19年(2007)	<p>二の丸に秋の七草コーナー造成 天皇陛下のご発意により、同所に解説板設置</p> <p>The section showcasing the Seven Flowers of Autumn was created in the Ninomaru. The sign board was featured in the section at the suggestion of His Majesty.</p>
平成19年(2007) ～平成21年(2009)	<p>天皇陛下のご発意により、本丸に果樹古品種園整備 (一部品種は天皇皇后両陛下がお手植えになった)</p> <p>At the suggestion of His Majesty the Emperor the orchard of old varieties of fruit trees was created. Some of the trees were planted by Their Majesties the Emperor and Empress.</p>
平成21年(2009)	<p>両陛下がスペイン国国王・王妃から贈られたヨーロッパアカマツを本丸にお手植えになる(3月)</p> <p>Their Majesties planted in the Honmaru the Scots Pines (<i>Pinus sylvestris</i>) presented as a gift to them by the King and Queen of Spain.(March)</p> <p>ご結婚50年を記念して、入園者への贈り物として、両陛下が新しい植物名札を木々にお取り付けになる(3月)</p> <p>For visitors' convenience Their Majesties, commemorating the 50th anniversary of their marriage, gave new plant tags to the East Gardens, and attached some of the tags to trees by themselves. (March)</p>
平成28年(2016)	<p>両陛下がバラ園にフローレンス・ナイチンゲールをお手植えになる(9月)</p> <p>The Florence Nigtingale was planted by Their Majesties in the Rose Garden.(September)</p> <p>富士見多聞内部の公開 富士見櫓前の公開エリアの拡大 (11月)</p> <p>The Fujimi-tamon Defence House was opened to the public. The garden was created close to the Fujimi-yagura.(November)</p>
平成30年(2018)	<p>累計入園者数3,000万人到達(3月)</p> <p>The total number of visitors since the Gardens' opening had reached 30 million.(March)</p> <p>開園満50年を迎える (10月)</p> <p>The 50th anniversary of the opening of the East Gardens of the Imperial Palace. (October)</p>

# 皇居東御苑整備前（昭和38年（1963））

Aerial photograph Before the Creation of the East Gardens of the Imperial Palace (1963)



出典：国土地理院ウェブサイト（地理院地図）

# 皇居東御苑 (現在)

Aerial photo of the East Gardens of the Imperial Palace (Present)



出典：国土地理院ウェブサイト (地理院地図)

1

# 大手門渡櫓跡

Remains of the Ote-mon (Gate) (1965)



昭和40年(1965)撮影

(所蔵：宮内公文書館)

# 大手門渡櫓(復元)(現在)

The Ote-mon (Gate) restored (2018)



平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)

2

## 同心番所（開園前）

The Doshin-bansho (Guard house) (ca.1961-1964)



昭和36年(1961)～昭和39年(1964)頃撮影

(所蔵：宮内公文書館)

## 同心番所（現在）

The Doshin-bansho (Guard house) (2018)



平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)

### 百人番所（開園前）

The Hyaku-nin-bansho (Guard house) (ca.1961-1964)



昭和36年(1961)～昭和39年(1964)頃撮影

(所蔵：宮内公文書館)

### 百人番所（現在）

The Hyaku-nin-bansho (Guard house) (2018)



平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)

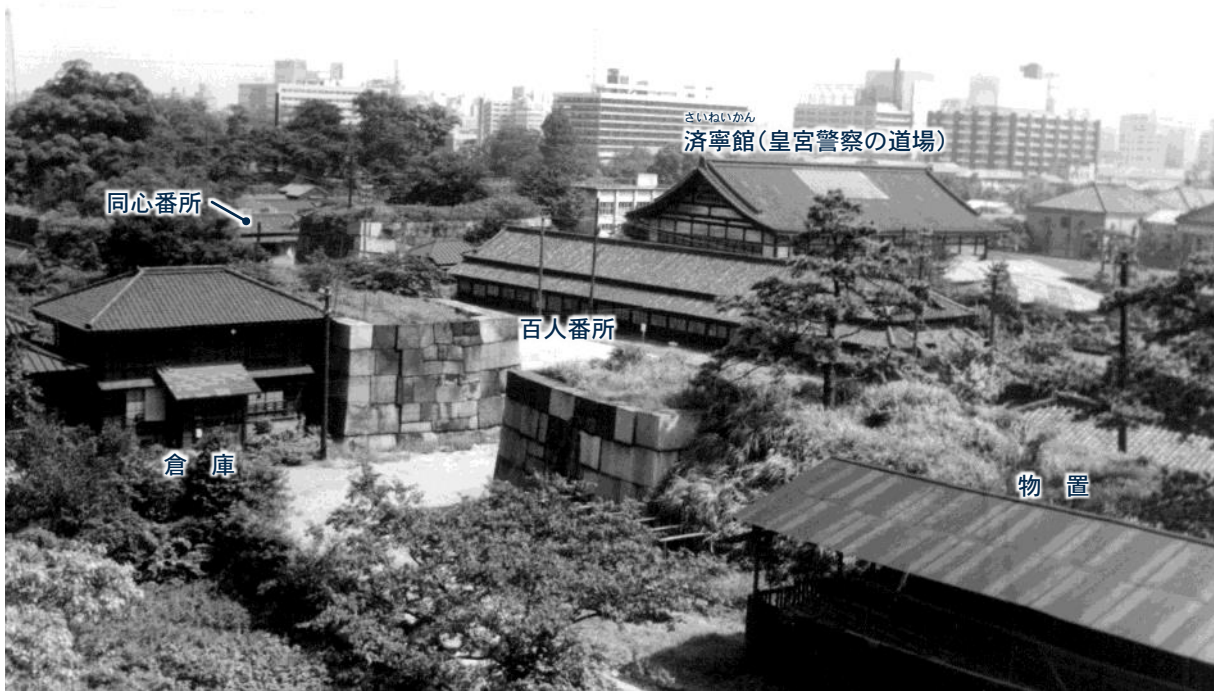


4

なかのもん

## 中之門跡（開園前）

The Naka-no-mon (Gate) site (ca.1961-1964)



昭和36年(1961)～昭和39年(1964)頃撮影

(所蔵：宮内公文書館)

なかのもん

## 中之門跡（現在）

The Naka-no-mon (Gate) site (2018)



平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)

## 呉竹寮(開園前)

The Kuretake-ryo (ca.1961-1964)



昭和36年(1961)～昭和39年(1964)頃撮影

(所蔵：宮内公文書館)

## 呉竹寮跡(現在)

The Kuretake-ryo site (2018)



平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)

6

## 天守台（開園前）

The Tenshu-dai (1968)



昭和43年(1968)撮影

(所蔵：宮内庁管理部)

## 天守台（現在）

The Tenshu-dai (2018)



平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)

7

# 天守台(開園前)

The Tenshu-dai (ca.1961-1964)



昭和36年(1961)～昭和39年(1964)頃撮影

(所蔵：宮内公文書館)

# 天守台(現在)

The Tenshu-dai (2018)



平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)

8

きたはねばしもん  
北桔橋門（開園前）

Kita-hane-bashi-mon (Gate) (ca.1961-1964)



昭和36年(1961)～昭和39年(1964)頃撮影

(所蔵：宮内公文書館)

きたはねばしもん  
北桔橋門（現在）

Kita-hane-bashi-mon (Gate) (2018)



平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)

## 梅林坂（開園前）

The Bairin-zaka (Slope) (ca.1961-1964)



昭和36年(1961)～昭和39年(1964)頃撮影

(所蔵：宮内公文書館)

## 梅林坂（現在）

The Bairin-zaka (Slope) (2018)



平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)

10

ひらかわこうらいもん  
平川高麗門（開園前）

The Hirakawa-mon (Gate) (ca.1961-1964)



警備派出所

昭和36年(1961)～昭和39年(1964)頃撮影

(所蔵：宮内公文書館)

ひらかわこうらいもん  
平川高麗門（現在）

The Hirakawa-mon (Gate) (2018)



平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)

11

## 馬場（開園前）

Riding ground (ca.1961-1964)



昭和36年(1961)～昭和39年(1964)頃撮影

(所蔵：宮内公文書館)

## 二の丸雑木林（現在）

The Ninomaru Grove (2018)



平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)



12

はくちょうぼり

## 白鳥濠（開園前）

The Hakucho-bori (Moat) (ca.1961-1964)



昭和36年(1961)～昭和39年(1964)頃撮影

(所蔵：宮内公文書館)

はくちょうぼり

## 白鳥濠（現在）

The Hakucho-bori (Moat) (2018)



平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)

## 二の丸入口（開園前）

Entrance to the Ninomaru (ca.1961-1964)



昭和36年(1961)～昭和39年(1964)頃撮影

(所蔵：宮内公文書館)

## 二の丸入口（現在）

Entrance to the Ninomaru (2018)



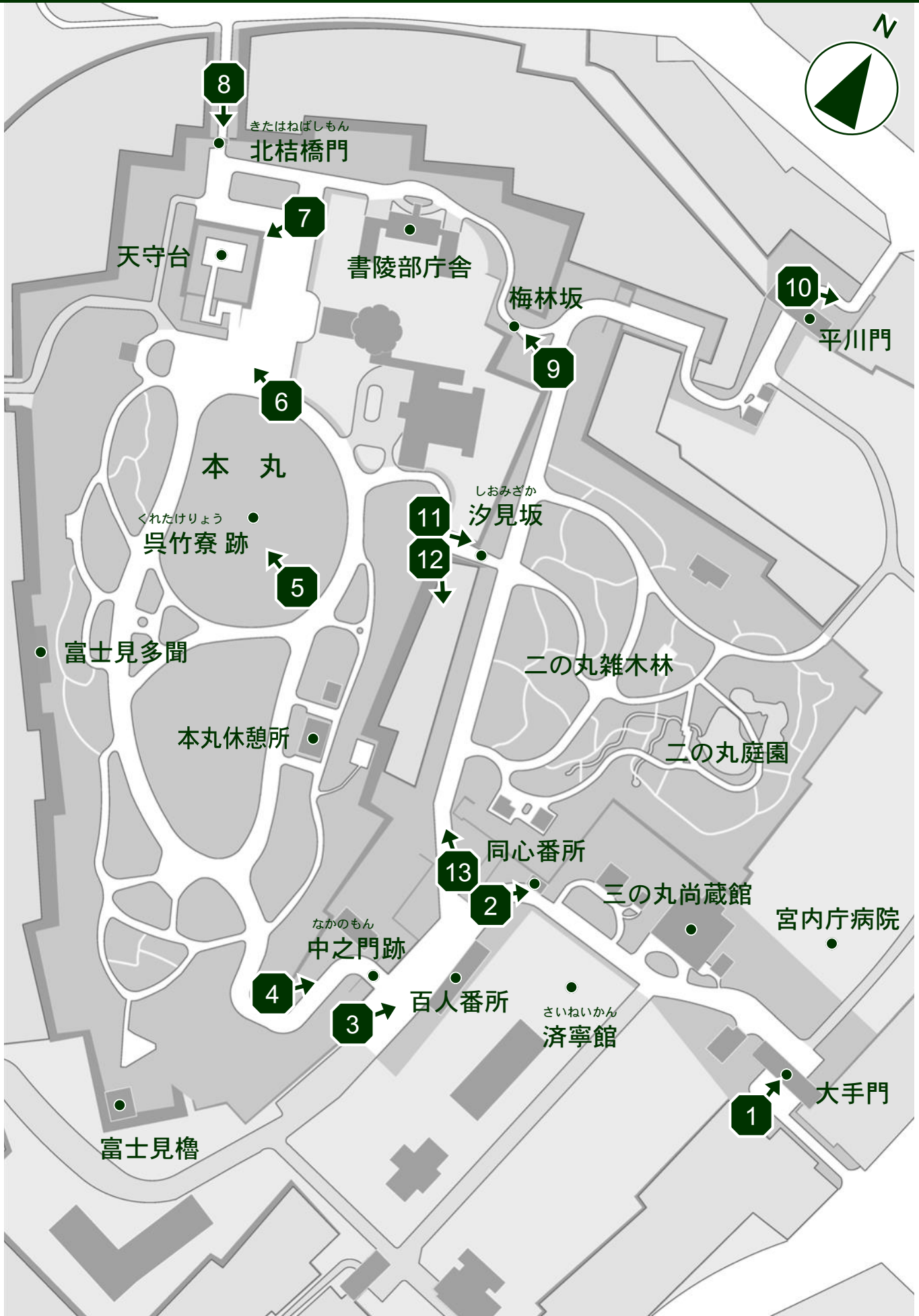
平成30年(2018)撮影

(撮影：宮内庁管理部)



# 撮影位置

Camera position



## 1 大手門渡櫓

現在の大手門渡櫓は皇居東御苑の開園に合わせて昭和42年(1967)3月に復元されたもの。江戸期に建てられた大手門渡櫓は昭和20年(1945)5月の空襲の飛び火により焼失した。大手門高麗門は焼失を免れている。

写真奥に見える宮内庁病院は昭和39年(1964)に新築されたもの。旧宮内庁病院は、現在の皇宮警察本部(元枢密院)の裏手にあり、関東大震災後に建設された倉庫を活用したものであった。

### 【12 参照】

平成23年(2011)3月の東日本大震災の際には、外壁の漆喰がはがれ落ちる等の被害があったが、平成27年(2015)に修復工事を行った。



大手門被災状況  
(平成23年4月9日  
宮内庁管理部撮影)

大手門被災状況  
(平成23年6月17日  
宮内庁管理部撮影)



## 2 同心番所

「番所」とは警備詰所のことで、現在は「同心番所」「百人番所」「大番所」の3つが残る。同心番所は、大手三之門の枡形内の現在地にあり、同心と呼ばれた下級武士が登城者の監視などを行っていた。写真に見える下乗門の外の濠の上には下乗橋(木橋)が架けられていたが、この濠は大正7年(1918)から大正8年(1919)にかけて埋められている。皇宮警察学校が現在の位置に移転した跡には、大手休憩所や三の丸尚蔵館が建設されている。



明治初頭の写真には、手前に下乗橋(木橋)、その奥に高麗門と渡櫓門が確認できる。

旧江戸城写真帖(東京国立博物館所蔵)

「大手三ノ門・下乗門(第三十図)」

## 3 百人番所

百人番所は、大手三之門を経て、中之門に進む手前に設けられている。現在は倉庫として利用されていて常時板戸が閉められているが、東御苑開園前のこの写真では障子が見える。また、この写真に写る電線は、開園にあわせ昭和43年(1968)に地中化された。大手三之門渡櫓の左右の石垣上に現在ではエノキが大きく育っている。百人番所は、昭和30年代まで宮内庁職員の寮として使用されていた。

## 4 中之門跡

倉庫と物置は昭和40年(1965)までに撤去された。中之門跡の石垣は平成18年(2006)から平成20年(2008)に石垣の孕み等を補正する改修工事を行った。本石垣は、明暦3年から万治元年(1657~58)に修築後、元禄地震(元禄16年(1703))の翌年(宝永元年(1704))に改修工事を行ったことが判明している。上記平成の改修では、宝永の修復後の姿に復元されている。左右石垣の最上段の角石に「宝永元年甲申四月日 因幡伯耆両国主 松平右衛門督吉明築之」の刻銘が見ついている(「皇居東御苑内本丸中之門石垣修復工事報告書」(宮内庁管理部)(平成19年3月))。

## 5 呉竹寮 / 呉竹寮跡

現在の天守台前の大芝生中央には、呉竹寮があった。昭和天皇の皇女である内親王4方が、当時の皇室の慣習に従ってご両親のお住まいから離れて居住・学習されていた建物である。建物は昭和39年(1964)に解体され、皇居内各所等へ移築されて、林鳥亭(半蔵門付近。皇室の集会所として使用された。)、東宮妃殿下御潔斎所(賢所付近)、女官潔斎所(紅葉山下)、宮内庁分室(旧桂宮御仮寓所)として有効活用されている。

## 6 天守台

現在の天守台は、明暦の大火後に4代目天守用として築かれた。しかし、計画が中断したため、この天守台の上には一度も天守が建てられていない。天守台に上るスロープの舗装などは東御苑開園にあわせて整備された。現在の地表からの高さは10mであるが、天守台の周囲には近代になって都合約2mの盛土が重ねられており、天守台の本来の高さは、約12mであった。「金明水」と呼ばれる井戸は現在も水を湛えている。

## 7 天守台

天守台東側には4棟の官舎が建っていた。このうち1棟には後に侍従長となった入江相政が居住していたことがある。入江の著書には「島津貴子夫人が清宮さまのころ、私の宿舎のお隣にお住まいだった。」「清宮さまの強いご希望で、四十坪ほどの平屋の宿舎にお移りになった。」とある(「皇居 カラーブックス6」(保育社)(昭和54年重版発行)100頁)。島津貴子様は、天皇陛下の妹君で、姉君方と呉竹寮にお住まいの後、官舎の一つにお移りになった。これらの官舎は、昭和38年(1963)から昭和39年(1964)までに皇居外へ移築されている。

## 8 北桔橋門

江戸期には、橋を跳ね上げる構造になっており、現在でもその金具が残っていることが特徴の一つ。現在ある高麗門の内側は枳形を形成し、さらに渡櫓門があったが、明治期に撤去された。また、この門は、江戸城本丸・二の丸に通じる玉川上水の入口でもあり、逆サイフォンの原理で北桔橋門内の本丸へ引水していた。

## 9 梅林坂

江戸時代には坂の途中に上梅林門があった。現在、梅林坂にある梅の木は、皇居東御苑の整備の際に植樹されたものである。坂の上に見える旧書陵部庁舎の東書庫の屋上には曝涼室が確認できる。東書庫は昭和62年(1987)6月に、書陵部庁舎と西書庫は平成7年(1995)9月に取りこわされ、その後、書陵部庁舎と東西書庫が新築され、現在に至る。

## 10 平川高麗門

江戸時代には、大手門が正門であるのに対して、御殿に勤めていた女性などの通用門として使われていたもの。皇居東御苑開園前まで、平川高麗門の内側には、皇宮警察の警備派出所が存在した。

## 11 馬場 / 二の丸庭園

現在の二の丸雑木林一帯には、馬場が存在した。馬や馬車を掌る主馬班しゅめはんは、皇居東御苑開園に際し、平川門東側に移転している。馬場にあった建物は、昭和38年(1963)から昭和40年(1965)までに取りこわされている。その後、昭和天皇のご発意により、昭和58年(1983)から昭和60年(1985)にかけて雑木林が造成され、現在に至っている。

## 12 白鳥濠

写真は、汐見坂しおみざかの上から見た風景。江戸時代には、坂の上から東京湾や佃島が見えた。百人番所の横には旧宮内庁病院があった。この旧宮内庁病院の建物は、関東大震災後の昭和2年(1927)12月に倉庫として新築された鉄筋コンクリート造りの建物である。宮内庁庁舎建替え時には仮庁舎として使用されていたこともある。その後、一部を改修し、宮内庁病院として利用されていた。皇太子殿下が昭和35年(1960)2月23日にご誕生になったのはこの旧宮内庁病院である。この建物は昭和43年(1968)10月に取りこわされている。

## 13 二の丸入口

白鳥濠の南側には、主馬班関連の工作所や馬車製作所などの建物が点在した。それぞれの建物は、昭和40年(1965)5月に取りこわされている。平成2年(1990)の「即位礼及び大嘗祭後神宮に親謁の儀」の際に天皇皇后両陛下が御使用になった儀装馬車2号・3号は、この馬車製作所で製作されたと考えられる。儀装馬車2号は、昭和34年(1959)の皇太子殿下ご結婚の馬車列にも使用されている。儀装馬車3号は、昭和27年(1952)の立太子の礼及び皇太子成年式、昭和55年(1980)の徳仁親王成年式、平成3年(1991)の立太子の礼などの儀式にも使用されている。

※写真番号 **7** , **10** , **13** は開催延長時に追加掲示した写真である。

# 出典 Sources

写真番号	場所	簿冊名	所蔵
	航空写真（開園前）	地理院地図 <a href="https://maps.gsi.go.jp/">https://maps.gsi.go.jp/</a> から引用 1961年～1969年の空中写真 （昭和38年6月26日撮影）	国土交通省国土地理院
	航空写真（現在）	地理院地図 現在の空中写真データ （平成21年4月27日撮影）	〃
1	大手門渡櫓	23707-51 皇居造営録51昭和28～44年	宮内公文書館
2	同心番所	23707-55 皇居造営録55昭和28～44年	〃
3	百人番所	23707-55 皇居造営録55昭和28～44年	〃
4	中之門跡	23707-56 皇居造営録56昭和28～44年	〃
5	呉竹寮	23707-56 皇居造営録56昭和28～44年	〃
6	天守台	昭和43年皇居東御苑写真集	皇居東御苑管理事務所
7	天守台	23707-56 皇居造営録56昭和28～44年	宮内公文書館
8	北桔橋門	23707-54 皇居造営録54昭和28～44年	〃
9	梅林坂	23707-55 皇居造営録55昭和28～44年	〃
10	平川高麗門	23707-55 皇居造営録55昭和28～44年	〃
11	馬場	23707-56 皇居造営録56昭和28～44年	〃
12	白鳥濠	23707-56 皇居造営録56昭和28～44年	〃
13	二の丸入口	23707-55 皇居造営録55昭和28～44年	〃

※1～13の現在の写真は、宮内庁管理部撮影

※大手門渡櫓の解説文中の被災状況写真は宮内庁管理部撮影

※同心番所の解説文中の旧江戸城写真帖は東京国立博物館所蔵

※写真展の様子を撮影した写真は、宮内庁管理部撮影

# 皇居東御苑 開園50年記念 「皇居東御苑 開園前の風景」展の概要

開催25日間で延べ23,883人が来場した。



**開催期間：**平成30年10月2日(火)～11月4日(日)

※好評につき、当初は10月14日(日)まで開催予定のところ、開催期間を延長した。

**開催時間：**午前9時～午後4時(10/31まで)

午前9時～午後3時30分(11/4まで)

**開催場所：**本丸休憩所